| **COURS DE LECTORAT LT2 2022-2023** |
| --- |

| **Lecteurs** | **Odile Campestre –Tatiana Cescutti –** |
| --- | --- |
| **Enseignement** | **Lectorat** |
| **A.A.** | **2022/2023** |
| **Annualité** | **2ème année de la Laurea Triennale** |
| **SSD** | **L-LIN/04** |
| **Horaire des cours** | **Cf. tableau** |
| **Salle** | ***Idem*** |
| **Semestre** | **I et II** |
| **E-mail / Sites** | odile.campestre@uniroma1.it  <https://web.uniroma1.it/cla/cel/odile-campestre>  tatiana.cescutti@uniroma1.it  <https://web.uniroma1.it/cla/cel/tatiana-cescutti> |
|  | |
| **Description des modules (1er et 2ème semestres)**    · **Dictée** : cf. programme ci-dessous.  · **Traduction :** entraînement à la traduction, de l’italien au français, de courts textes non littéraires reprenant les structures grammaticales correspondant au programme de grammaire et de syntaxe de la II année de la Laurea Triennale – cf. Programme général de langue française – Laurea triennale.  · **Production écrite** : entraînement aux techniques du résumé.  · **Oral** : entraînement à l’exposé oral.    **Bibliographie** :  Pour le matériel du cours, se renseigner auprès des lecteurs responsables.  Grammaire conseillée : F. Bidaud, G*rammaire du français pour italophones + Exercices de grammaire*, UTET Università, 2020 (4) | |
|  | |
| **Programme d’examen**    · **Dictée** : environ 150 mots.  · **Traduction** de l'italien vers le français d’un texte non littéraire (150 mots).  · **Production écrite** : Résumé d’un texte (150 mots) et réponse à une question portant sur le texte (120-150 mots).  · **Oral**: Exposé d’une dizaine de minutes sur une question scientifique, d’actualité ou de civilisation du monde francophone (par exemple dans le domaine de la culture, de la politique, de l’écologie, du tourisme et des relations internationales) à partir de minimum deux sources écrites (pas moins de 1000 mots). | |
| **Méthodes d'évaluation**  **1) Pendant les cours,** un certain nombre de « verifiche in itinere » seront organisées afin de permettre aux étudiants de s’entraîner en vue des épreuves finales et d’évaluer leur propre niveau. Celles-ci seront annoncées par le lecteur responsable sur sa page personnelle afin que tous les étudiants puissent y participer.  **2)** Une **« prova finale »** comprenant les différentes épreuves (dictée, traduction, production écrite et expression orale) sera organisée en fin de semestre ou fin d’année dans chaque groupe de lectorat.  **3)** Les **sessions ordinaires** d’examens écrits sont : juin/juillet 2023 (deux appels) ; septembre 2023 (un appel); janvier/février 2024 (deux appels).  **4)** Lesétudiants qui se seront présentés à la « prova finale » d’un des groupes de lectorat ne pourront pas se représenter à la sessionordinaire de juin (1er appel), la « prova finale » faisant partie de ce même appel.  **5)** Les étudiants doivent obtenir au moins une moyenne de 18/30 aux trois épreuves écrites, 18/30 à l’épreuve orale de lectorat et aucune note inférieure à 15/30.  **6)** Le dictionnaire monolingue est autorisé (sauf dans l’éventualité d’épreuves en ligne).  **7)** Les notes de lectorat sont valables pendant 4 sessions.  **8) Pour se présenter aux épreuves de lectorat, les étudiants doivent s’inscrire préalablement sur http://lettoratogolf.uniroma1.it** | |
|  | |

| **POINTS DE GRAMMAIRES QUI SERONT ABORDÉS**  **BI - B2 (>Utilisateur indépendant avancé)** |
| --- |
| Antériorité, postériorité  Articulateurs logiques  Conditionnel passé  Degrés d'intensité  Discours indirect  Emplois et valeurs particuliers des temps du passé  Expression de la restriction, de la comparaison, du but, de la condition, de l 'hypothèse, de la cause, de la conséquence, de l'opposition, de la concession.  Forme passive  Formes impersonnelles  Formes pronominales  Gérondif et participe présent (formation et utilisation)  Impératif des verbes pronominaux à la forme affirmative et négative  Infinitif passé  Mise en relief de l'objet de l'action, d'une idée, de l'information principale  Négations particulières  Nominalisation  Place de l'adjectif  Pronoms indéfinis  Pronoms personnels  Pronoms relatifs composés  Subjonctif présent et passé  Temps du récit (passé composé, imparfait, plus-que-parfait)  Termes de reprise  Valeurs du conditionnel  Valeurs du subjonctif |

| **DICTÉE : programme de grammaire et d’activités de phonie/graphie** |
| --- |
| - distinction passé composé/imparfait  - distinction indicatif présent/subjonctif présent  - distinction futur simple/conditionnel présent  - l’accord du participe passé  - le féminin et le pluriel des adjectifs  - les indéfinis  - discrimination « qu’elle », « qui elle », « qui », « qui il », « qu’il », « qu’il a », « qu’il la », « qui la »  - discrimination « quand », « qu’on », « qu’en », « qu’un », « quant »  - pronoms personnels compléments (en particulier « y », « en »)  - les pronoms relatifs composés  - les homophones de [kɛl]  - le participe présent et le gérondif  - l’interrogation  - les accents  - voyelles nasales / voyelles orales  - les liaisons obligatoires et facultatives |

**ATTENTION! Erreurs rédhibitoires :**

**Des erreurs répétées sur les points suivants vous empêcheront de valider le lectorat :**

* la conjugaison des verbes réguliers et irréguliers (indicatif présent, indicatif imparfait, subjonctif présent, futur simple et conditionnel);
* morphologie des prépositions simples (à, au, à l’, aux, de, du, etc.);
* morphologie des pluriels;
* la négation simple (ne... pas/plus/jamais ; aucun... ne; personne... ne) et complexe (par exemple avec les indéfinis du type: personne ne, nul ne, aucun ne, ne personne...);
* accord du participe passé.

**N.B.:** ***Les changements de groupe seront autorisés par les lecteurs uniquement en cas de chevauchement avec d’autres cours, mais pas au-delà du 1er novembre 2022.***

| **CRITÈRES D’ÉVALUATION** |
| --- |
| **Barème pour la traduction et la dictée (I et II année) : note /30**  - 3 barres : mot non traduit/ mot non compris (changement de catégorie : p.e. *ces* pour *ses* etc.);  - 2 barres : erreurs de morpho-syntaxe nominale et verbale (singulier/pluriel, masculin/féminin, accord etc.), de morpho-phonologie (ex.: accord *mon*/*ma*) de conjugaison ou d’orthographe de base (accent sur le <e>, consonnes graphiques simples et doubles, consonnes muettes, voyelles nasales etc.);  - 1 barre : erreurs d’orthographe plus complexe (accent sur <i>, <a>, tréma etc.);  - 1/4 barre : orthographe (mot rare).  *(Nombre de barres à diviser par 4, puis à soustraire de 30)*  **Barème pour la production écrite (I et II année) : note sur /30**  Le correcteur jugera d’une part les savoirs linguistiques (correction de la langue, richesse lexicale et syntaxique) et d’autre part les savoir–faire (respect des consignes, contenu, plan) |

| I **année - *Note /30*** | **II année - *Note /30*** |
| --- | --- |
| - Langue (cf. barème de base pour la traduction)  Note / 20 | - Langue (cf. barème de base pour la traduction)  Note / 20 |
| - Richesse lexicale  - Richesse syntaxique  - Originalité du contenu  Note /10 | - Respect des consignes  - Richesse lexicale  - Richesse syntaxique    Note / 10 |

| **Gruppo A**  **A-L** | martedì  giovedì | 11.00-13.00  09.00-11.00  II semestre | cla 03  cla 03 | Cescutti  Cescutti  oral (da attribuire) |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Gruppo B**  **M-Z** | martedì  mercoledì | 13.00-15.00  09.00-11.00  II semestre | aula T02  aula 101 | Campestre  Campestre  oral (da attribuire) |